



# BOX 4-5-9

NOUVELLES DU BUREAU DE SERVICES GENERAUX A.A.



Vol. 11, No 3

• Adresse postale: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

Juin-Juillet 1978

## La 28<sup>e</sup> Conférence approuve le projet d'un film sur A.A.



### Nouveau Président — Nouveaux Syndics

Samedi, le 22 avril à la clôture de la Conférence des Services Généraux, Milton A. Maxwell, Ph.D., d'Olympia, Wash., est devenu président (non-alcoolique) du Conseil des Services Généraux des Alcooliques Anonymes (U.S. et Canada). Il remplit le poste devenu vacant par la retraite de John L. "Dr Jack" Norris, M.D., London, N.Y., syndic (non-alcoolique) depuis 1951 et président depuis 1963.

Fernand I. de Montréal, Qué. a été élu syndic régional pour l'Est du Canada, succédant à Pete W. d'Oakville, Ont. Pour la région du Pacifique des É.-U., George D., Tiburon, Calif., fut élu syndic en remplacement de Stan W., Fairfax, Calif.

Milton s'était joint au Conseil en 1971 après avoir été durant plusieurs années directeur du "Grapevine". Il est maintenant un retraité de la direction de "Summer School of Alcohol Studies" de l'Université Rutgers, New Brunswick, N.J. Il s'intéressa d'abord à A.A. en 1940 dans l'Illinois, quand un ami personnel se joignit à A.A. Sa dissertation comme médecin à l'Université du Texas en 1949, fut l'une des premières écrites sur notre Association. Milton poursuivit ses recherches et ses écrits sur A.A. essayant spécifiquement de mieux faire comprendre A.A. dans les milieux spécialisés.

Après en avoir visionné les premières séquences, la 28<sup>e</sup> conférence des Services Généraux des Alcooliques Anonymes (U.S. et Canada) a autorisé "A.A. World Services, Inc." à procéder au tournage d'un film sur A.A., d'une durée de 25 minutes, pour démontrer au grand public ce qu'est A.A. Tous furent en faveur.

Une fois terminée, le film ne sera mis en circulation que s'il est approuvé par la conscience de groupe de l'Association entière, exprimée lors du siège de la Conférence de 1979. Lors de la réunion de 1978, tenue du 16 au 21 avril, à l'hôtel Roosevelt, New York City, 91 délégués régionaux de tous les états et provinces ont rencontré les syndics du Conseil des Services Généraux, les Directeurs d'A.A.W.S., Inc., le personnel du Bureau des Services Généraux ainsi que les directeurs et le personnel du "Grapevine". La décision concernant le film vint après l'étude du rapport du Comité de Littérature de la Conférence. Le Comité avait recommandé de poursuivre le tournage du film après en avoir visionné un essai de dix minutes, préparé sous la direction du sous-comité audiovisuel du Comité de Littérature des syndics...

Afin de respecter les traditions de l'anonymat, les membres A.A. furent photographiés de diverses façons — de dos, à distance, avec un éclairage diffus et une technique de mise au point, ou avec de nouveaux angles photographiques pour éviter qu'ils ne soient reconnus par des spectateurs non-A.A. Bien sûr, seuls les collaborateurs furent vus.

Un certain nombre de producteurs furent interviewés avant que le sous-comité choisisse David et Karen Crommie (non-alcooliques), Burlingame, Calif. réputés pour leurs documentaires humanitaires couronnés.

Les faits saillants des autres décisions de la Conférence 1978 comprennent:

**Programme:** Recommandé que le thème de la Conférence 1979 porte sur "Les Héritages": "Notre Héritages et ma Responsabilité."

**Coopération avec les milieux spécialisés:** Suggéré que les réunions de groupes A.A. dans les centres de traitement fonctionneraient mieux si les membres à l'emploi de ces centres ne dirigeaient pas ces réunions A.A., et que de tels groupes essaient de se conformer à la Tradition du support autonome.

**Centres Correctionnels:** approuvé la publication d'une nouvelle brochure pour détenus ayant pour titre "It Sure Beats Sitting in a Cell."

(Suite à la page 8)

# B.S.G., Conseil des Services Généraux, Comités des syndic

## Le Conseil

### Dans son rapport final, Dr Jack mentionne le progrès

**Syndic:** Les ventes de littérature dans la Fraternité ont atteint un nouveau sommet. Pour ne parler que du Gros Livre, nous avons distribué au delà de 200,000 copies. Les contributions en 1977 ont dépassé celles de 1976 de 6% (toutefois moindres que prévues au budget).

Entre autres accomplissements d'importance durant les 12 mois écoulés, citons:

- L'examen par le sous-comité des syndic, de l'utilisation possible des techniques audiovisuelles — dont un film "pour transmettre au public l'inspiration, l'enthousiasme, la magie et l'esprit de notre société, et pour partager notre joie d'être sobre".
- Le résultat d'une étude sur la possibilité de déménager les locaux du B.S.G. et la recommandation que présentement, ce ne serait pas à l'avantage d'A.A.
- Le prospectus "A.A. at a Glance" et la pellicule "Circles of Love and Service".
- Selon la recommandation de la 27<sup>e</sup> Conférence, toutes les sommes d'argent à l'actif des deux services (A.A.W.S. et A.A. Grapevine) excédant le fonds de roulement nécessaire ont été transférées au Fonds de Réserve sous l'administration directe du Conseil. (La Conférence ayant décidé qu'une balance prudente dans la réserve correspond aux dépenses d'opérations d'une année.) La pratique fut aussi confirmée à l'effet que, comme les contributions des groupes augmentent au point de rencontrer le coût des services aux groupes, le prix de la littérature A.A. peut être proportionnellement diminué.

- Un nouveau relevé du nombre de membres A.A. (le quatrième depuis 1968) a été fait en 1977 avec la collaboration des délégués dans chaque région des É.-U. et du Canada. Des données particulières à A.A. ont aussi été relevées en Grande-Bretagne, Nouvelle-Zélande, Finlande, Allemagne de l'Ouest, Brésil et Mexique, et les résultats comparatifs seront fournis plus tard dans l'année.

*John L. Norris, M.D.*  
(non-alcoolique), président

## A.A. World Services Inc.

### Le B.S.G. a effectué plus de 5,000,000 d'envois

**Rapport du Bureau de Direction:** En 1977, la distribution de livres, brochures et autres communications a atteint le chiffre de 5,429,200. La littérature gratuite pour les groupes et pour l'information du grand public a été de 501,000 copies (au coût d'inventaire de \$29,800). Les ventes en 1977 ont rapporté \$2,389,400, une augmentation de \$145,200 sur 1976. Pour aider à défrayer les coûts de services non compensés par des contributions, A.A.W.S. a transféré \$231,500 au Fonds Général.

Bob P. fut mandaté pour rencontrer les B.S.G. d'Australie et de la Nouvelle-Galles du Sud, pour étudier leurs problèmes de publication, espérant trouver une solution.

Nous avons défini les directives à suivre concernant les demandes d'impression de littérature A.A. dans des manuels d'étude, ou des textes d'information ou d'explication. Ces directives sont fournies sur demande.

Nous avons convenu d'ajouter des frais de manutention raisonnables aux factures de tout acheteur non-A.A. d'importance, ainsi qu'aux groupes et bureaux de Services A.A. etc.

*John Bealer, M.D. (non-alcoolique), président*

## Groupes et Membres

*Printemps 1978*

	Groupes	Membres
États-Unis	18,382	352,807
Canada	2,950	50,783
Outremer <sup>1</sup>	7,597	134,537
Centres de Traitement	1,400	33,544
Centres de Correction	1,258	40,205
Membres Isolés		393
Internationalistes		607
Totaux	31,587	612,876 <sup>2</sup>

1. Relevé du 1<sup>er</sup> janvier 1978 — statistiques à jour attendues.

2. En incluant les membres non-enregistrés, on estime à plus de 1,000,000 le nombre des membres en 92 pays.

## Archives

### Souvenirs des premiers A.A. à partager

**Syndic:** L'intention se maintient de continuer à recueillir les récits des premiers membres et des autres artisans de la croissance de l'Association. Nous en avons maintenant 140. Un ruban sonore a été préparé pour les visiteurs intéressés aux archives. Il présente Bill W. lisant le 5<sup>e</sup> chapitre du Gros Livre, et un extrait du message d'adieu du Dr Bob. Comme tous ces documents d'archives sont uniques en leur genre, des mesures sont prises pour réparer et protéger lettres et articles de journaux.

*Milton Maxwell (non-alcoolique), président*

**Personnel:** Les visiteurs se plaisent à examiner les livres et objets historiques, à regarder les portraits, ou lire la correspondance concernant leur groupe particulier. Plusieurs s'amènent avec des questions spécifiques concernant leurs groupes ou des événements spéciaux dans A.A.

Au cours de l'année écoulée, nous avons (1) terminé trois projets de microfilms — dossiers et correspondance de Bill et du Dr Bob, les premiers groupes, et "Alcoholic

Foundation/G.S.O.”; (2) reproduit des dossiers historiques de groupes et de régions de nombreux états et de deux provinces; (3) endisqué à nouveau 88 cassettes de format standard de 7”, réversible, soit environ 165 rubans de 7”; (4) reçu des demandes d’information de la part de régions qui sont à monter des centres d’archives et à qui nous avons fourni des photos historiques; (5) acquis deux copies de la première édition du Gros Livre — dont l’une de la première mise en vente; (6) répondu à de nombreuses demandes d’information sur A.A., aidé à la préparation d’une biographie des cofondateurs et d’une analyse d’A.A. par un enquêteur d’Harvard.

*Nell Wing (non-alcoolique), archiviste*

## Conférence

### **Tous les articles suggérés de l’ordre du jour ont été révisés et classifiés**

**Syndics:** Nous avons recommandé que la requête de West Virginia pour réviser la troisième édition du Gros Livre soit référée au Comité de littérature de la Conférence, et que l’inscription des groupes d’homosexuels dans les annuaires soit référée au Comité d’Admission.

Nous avons aussi recommandé certains changements aux horaires et articles de l’ordre du jour pour la Conférence 1978, et révisé les questions aux réunions en ateliers.

*John W., président*

**Personnel:** Le but de la Conférence est de prendre la responsabilité du leadership auparavant détenu par les fondateurs d’A.A., et de porter le message. C’est aussi un corps d’orientation qui exprime la conscience de groupe dans l’Association.

Le secrétariat de la Conférence correspond avec tous les membres de la Conférence, les anciens délégués et les comités régionaux. Nous avons aujourd’hui en nos fiches d’adresses: 681 anciens délégués, 1,859 membres de comités de districts, 75 présidents, 69 secrétaires, et 71 trésoriers de comités régionaux — soit un total de 2,755. D’autres serveurs sont aussi sur nos listes.

Nous recevons les procès-verbaux de la plupart des assemblées de régions et des réunions de comités et les communiquons aux personnels du B.S.G. et du Grapevine. Cela nous permet d’être en contact avec A.A. au loin.

Tout membre peut envoyer ses suggestions pour l’ordre du jour de la Conférence. Elles sont présentées aux Comités des Syndics et de l’ordre du jour de la Conférence, puis transmises à chacun par le “Quarterly Report”, Box 459 et l’ordre du jour préliminaire posté en janvier.

*Phyllis M.*

## Coopération avec le milieu professionnel

### **Les séances mixtes de comités ne sont pas recommandables**

**Syndics:** Le Comité C.C.P. de la Conférence 1977 avait recommandé au Conseil des Syndics de tenir une réunion mixte avec les comités d’I.P., C.C.P. et des institutions, afin de discuter le chevauchement des responsabilités et d’éliminer les conflits.

Les présidents de ces comités étudièrent la nécessité d’une telle réunion et trouvèrent qu’elle ne serait pas réalisable. Ils attirent l’attention à la section intitulée dans les feuillets d’orientation: “Peu importe la personne ou le comité qui porte le message A.A. du moment que celui-ci est porté à l’alcoolique qui souffre encore”.

Nous avons pris part aux cinq sessions du Forum annuel 1977 du “National Council on Alcoholism” et à deux séances de la réunion de “Alcohol and Drug Problems Association of North America”.

Le Comité a suggéré l’achat d’un troisième présentoir et d’un graphique professionnel, jusqu’à ce qu’un nouveau recensement des membres soit disponible à l’information générale.

*Gordon Patrick (non-alcoolique), président*

**Personnel:** Afin de porter le message A.A. aux milieux spécialisés et aux personnes en contact avec des alcooliques, le personnel ou les membres du C.C.P. des Syndics ont participé à neuf rencontres avec ces tels groupes.

En collaboration avec le Service d’État américain, dix professionnels d’Europe, d’Amérique latine et d’Afrique ont visité le B.S.G. en février. Nous avons raconté l’historique d’A.A., décrit comment A.A. coopère avec les milieux spécialisés, et relaté un peu de nos propres histoires, le tout suivi de questions et réponses.

Durant l’année, notre présentoir destiné aux milieux spécialisés fut exposé au cours des 18 assemblées nationales.

*Sarah P.*

## Maisons de Correction

### **En préparation:**

#### **nouvelle brochure pour “détenus”**

**Syndics:** En juillet, nous avons tenu notre première réunion plénière de Comité. Nous avons passé en revue le manuscrit d’une nouvelle publication illustrée à l’intention du détenu alcoolique. Nous croyons que son titre “It Sure Beats Hell Out of Sitting in a Cell” ou “It Sure Beats Sitting in a Cell” devrait être référé au Comité de la Conférence des centres de détention.

“Carrying the Message Inside the Walls” (suggestions pour conférenciers dans les centres de détention) a été préparé, sous forme de questions et réponses, pour mieux disposer les A.A. vers cette activité.

Au cours des réunions avec les directeurs de prison, le président a recueilli des informations à jour sur les meilleures réussites d’A.A.

*W.J. Estelle jr. (non-alcoolique), président*

**Personnel:** En date du 1<sup>er</sup> janvier 1978, il y avait 1,210 groupes A.A. dans les maisons de correction, desservis par 151 comités d’institutions.

Pour porter notre message au détenu alcoolique, le B.S.G. entretient la correspondance avec le personnel de ces centres de correction et avec d’autres membres A.A., par l’entremise du Service de la correspondance avec les institutions.

Nous enregistrons les groupes des maisons de correction dans les dossiers du B.S.G. et leurs faisons parvenir un Manuel de Groupe, le Gros Livre et autres brochures gratuites. Ils reçoivent en outre notre annuaire des groupes dans les institutions de correction, le Box 459 et le bulletin des Institutions.

Des assortiments de brochures A.A. (anglais et espagnol) sont disponibles à prix réduit aux groupes de l'intérieur et aux comités des institutions. Le "Grapevine" nous donne des numéros parus, que nous leur distribuons.

Notre courrier provenant des comités d'institutions et des groupes de l'intérieur indique un besoin additionnel de littérature, de parrains A.A., de conférenciers de l'extérieur, et de membres A.A. qui se joindraient au Service de correspondance des Institutions.

*Vincina McC.*

### Réunion service mondial

#### Réunion en Finlande des A.A. venant de 18 pays

**Personnel:** Le cinquième Congrès de Services Mondiaux se tiendra à Helsinki, Finlande, les 5, 6 et 7 octobre 1978. Le thème est: "Réhabilitation, Unité et Service Mondial". Nous attendons 32 délégués venant de 18 pays et zones: Argentine, Australie, Belgique, Amérique Centrale (Zones Nord et Sud), Colombie, Finlande, France, Allemagne de l'Ouest, Irlande, Mexique, Nouvelle-Zélande, Norvège, Afrique du Sud, Suède, Royaume-Uni, U.S. et Canada. Les délégués des U.S. et Canada sont Virginia H, et Mac C.

Il y aura les ateliers d'étude sur le parrainage et les Traditions, une discussion générale sur "L'argent dans A.A." (la valeur spirituelle de la contribution) et une séance sur l'information. Quatre membres du personnel du B.S.G. assisteront à cette réunion en plus du gérant général.

*June R.*

### Séance de partage des Services Généraux

#### L'ancien comité de pratique reçoit des conférenciers invités

**Syndics:** Le Comité de Pratique du Conseil fut institué en 1955, pour s'occuper des problèmes des relations extérieures et des affaires affectant A.A. dans son ensemble. Dans les récentes années, ce comité a eu peu de sujets à régler, vu que le Conseil a plus de comités en fonction qui donnent des recommandations, lesquelles lorsqu'acceptées, établissent la pratique.

En octobre, le nom de ce comité fut changé pour celui de Session de partage du Service Général. Les assemblées réunissent quelque 50 à 60 personnes, — tous les syndics, directeurs d'A.A.W.S. et Grapevine, personnel du B.S.G. et du GV et tous les autres membres des comités dépendant des Syndics. À la réunion de juillet, des exposés sur les clubs furent présentés, sans qu'aucune décision ne soit prise. Les conférenciers invités au cours de l'année furent Dr Gregory B. Collins, directeur médical de "Alcoholic Rehabilitation Center of Cleveland Metropolitan Hospital"; Capitaine Stuart Brownell, U.S.N. directeur de "Navy Alcoholism Prevention Program"; et Robert K. Greenleaf, homme d'affaires et auteur.

Nous avons étudié la politique actuelle d'A.A. d'accorder à d'autres la permission de publier les Douze Étapes. Comme les Étapes sont un recueil d'idées empruntées à d'autres sources, après mûre réflexion, il fut décidé que nous devrions continuer à les rendre disponibles aux gens de l'extérieur.

*Stan W., président*

### Internationalistes-Isolés-Marins

#### 607 marins, 393 membres isolés restent sobres

**Personnel:** Nous avons 607 Internationalistes sur les listes d'inscription au B.S.G. Ils ont fondé des groupes A.A. dans le monde entier, et même 13 groupes sur des bateaux. Les membres A.A. en mer restent en contact avec le groupement A.A. en correspondant entre eux ou avec le personnel de service.

Chaque nouvel Internationaliste reçoit un assortiment de brochures, listes de membres Internationalistes et Isolés, copies du Bulletin Internationalistes-Isolés, des annuaires et un bon de commande du "Grapevine". Tous les Internationalistes reçoivent "L.I.M." deux fois par mois et le Box 459 à tous les deux mois.

Nous comptons parmi nous 393 membres isolés (Espagnols, Français, Allemands). Jusqu'à ce qu'ils forment un groupe, ils restent sobres par la littérature et la correspondance. On compte aujourd'hui 849 parrains de membres Isolés. Eux aussi reçoivent "L.I.M.". Ils assistent aux réunions A.A. mais aiment aussi à parrainer par correspondance des membres Isolés.

Dix-neuf membres "L.I.M.", retenus au foyer ou handicapés et dans l'impossibilité d'assister à des réunions — reçoivent le bulletin "L.I.M." et liste des Isolés, et peuvent ainsi partager.

*Beth K.*

### Littérature

#### "Trop jeune" — Nouvelle publication

**Syndics:** Les bandes dessinées pour adolescents "Trop Jeune" ont été terminées en juillet, et 110,000 copies vendues. La formule originale des Traditions a été ajoutée dans "Douze Étapes et Douze Traditions". Une brochure réunissant "Les Cofondateurs A.A." et "Les Dernières Causeries des Cofondateurs d'A.A." est en préparation. Pour la biographie combinée de Bill et Dr Bob, une première ébauche (au-delà de 300 pages) sur l'histoire du Dr Bob a été soumise. L'ébauche des deux biographies sera soumise pour approbation à la fin de 1978. Un sondage a établi qu'il n'y avait pas besoin de produire d'autres nouvelles brochures.

Le sous-comité "audiovisuel" a choisi "Crommie and Crommie Inc." pour fournir les épreuves du film pour vérifier les techniques de photographier les membres sans violer la Tradition de l'anonymat. Le Comité a été autorisé à préparer un film-témoin pour la Conférence de 1978. Un questionnaire sur le matériel d'audiovisuel a été envoyé à tous les délégués, délégués-adjoints et syndics; 24.5% ont répondu, dont 72% ont signalé le besoin de matériel pour l'information publique, et 68% pour assortiments de films. Nous continuons à rédiger différemment les expressions sexistes lors de nos réimpressions. Nous avons pensé ajouter des paragraphes à "Do You Think You're Different" dans des langues étrangères en faisant valoir que la langue n'est pas un obstacle dans A.A. Nous avons demandé au Comité de la Conférence de la littérature de clarifier une brochure pour alcooliques plus âgés. Une esquisse est en préparation pour étude.

*Don N., Président*

## Manuels de groupe, feuillets d'orientation et films distribués aux groupes

**Personnel:** Le coordonnateur surveille la production de tout le matériel de service, la mise au point des feuillets d'Orientation (nous en avons maintenant 13) et des inscriptions, la distribution de films, les présentoirs de littérature, les Manuels de Groupe, et autre matériel d'A.A. Deux films 16mm en couleurs sont disponibles: "Bill's Own Story" et "Bill discusses the Twelve Traditions". Deux autres pellicules sont aussi disponibles: "P.O. Box 459" sur le B.S.G. et "Circles of Love and Service". En tant qu'éditeur de Box 459, le coordonnateur recueille tout le matériel pour chaque numéro et est responsable de sa parution en anglais, français et espagnol destinée à près de 50,000 membres A.A. dans le monde entier.

*Susan D.*

## Coordonnateur-adjoint services aux groupes

### Bulletins et brochures portent le message

**Personnel:** Quelque 350,700 bulletins et rapports furent distribués en 1977. Près de 42,000 copies anglaises de Box 459 sont postées bimestriellement. Les inscriptions sont maintenant confiées au système automatique pour meilleur service de distribution. Les brochures en préparation avec édition probable en 1978, sont: "The Co-Founders of Alcoholics Anonymous" (traits biographiques et leurs derniers exposés) "Circles of Love and Service" (expliquant le film) et "It Sure Beats Sitting in a Cell" (titre suggéré). Deux fois l'an nous envoyons une lettre à tous les bureaux centraux, comités d'intergroupes et centres de distributions de littérature, pour les informer des plus récents écrits A.A., périodiques et matériel d'audiovisuel.

*Lois F.*

## Nomination

### Nouveau président du Conseil

**Syndics:** Le comité a révisé les devoirs et qualifications du président du Conseil des Services Généraux. Nous avons recommandé à l'unanimité que le Dr Milton Maxwell devienne président et que le Dr Jack soit élu président-honoraire. Les analyses des candidatures pour remplir le poste de Syndic Classe A laissé vacant par le départ du Dr Jack ont été étudiées. Un sous-comité a été désigné pour suggérer des termes nouveaux dans le "Manuel de Service A.A.", pour bien déterminer la différence dans le rôle et la fonction entre un syndic régional et un syndic de service — U.S./Canada. Après étude de la correspondance reçue des syndics anciens et actuels, le sous-comité en a suggéré un sujet de discussion à cette Conférence. Nous avons révisé les formules d'analyse pour Syndic Classe B, en tenant compte de la question d'emploi dans le domaine de l'alcoolisme. Il a été recommandé qu'aucun changement n'y soit apporté. Le Comité a recommandé que les candidatures des syndics et officiers soient mises de l'avant pour la réunion d'avril, et de même pour les directeurs d'"A.A.W.S." et du "Grapevine".

*Charles H., Président*

## Nouvelle documentation pour écoles et media

**Syndics:** "Aperçu sur A.A." un simple feuillet, fourni en quantité sur demande, à être distribué par les comités locaux d'I.P. aux écoles, centres civiques et communautaires. "A.A. Information Sheet for Media" est également gratuit.

Un quatrième dénombrement de nos membres a été fait en juin par les délégués. Les envois par la poste ont consisté en un reportage sur W.J. Estelle Jr., nouveau syndic Classe A; une histoire d'intérêt humain sur le support autonome d'A.A.; un article de journal sur notre nouvelle brochure "Trop Jeune?"; la lettre annuelle sur l'anonymat distribuée aux media et aux services de rétablissement qui se servent d'A.A. Des annonces-éclair pour TV, montées par le comité d'I.P. de la Floride-Nord sont maintenant disponibles sur film-vidéo pour d'autres comités d'I.P. À notre demande, ce même comité s'est penché sur un projet-témoin pour donner aux médecins de l'information sur A.A.

*Jerry D., président*

**Personnel:** En 1977, nous avons fourni de l'information à différentes parties du secteur public en répondant à 8,605 requêtes; classé 4,836 articles de journaux, distribué 137 annonces-éclair à la TV, et 93 rubans d'annonces à la radio, et noté 157 bris d'anonymat.

Soixante-cinq "A.A. — a Community Resource" ont été expédiés avec fiches d'I.P. et brochures à des camps de santé et à des réunions locales et provinciales. Depuis qu'"Aperçu sur A.A." a paru en octobre, nous en avons déjà distribué plus de 75,000 copies.

Il y a 261 comités d'I.P. et 369 noms de responsables inscrits au B.S.G. Les nouveaux présidents d'I.P. reçoivent gratuitement le matériel d'I.P. Le Bulletin I.P. — C.C.P. leur parvient à tous les trois mois et fait part des activités d'I.P. remplies par les comités locaux.

*Betty L.*

## Correspondance espagnole

### Comités bilingues instaurés

**Personnel:** Il y a 262 groupes espagnols au Canada et U.S. (Porto-Rico inclus). Le B.S.G. leur fournit les brochures et le Box 459 en espagnol. Comme de plus en plus de gens bilingues viennent à A.A., la communication s'améliore entre les groupes d'expression espagnole et anglaise, et les premiers commencent à être représentés par leurs R.S.G. aux assemblées régionales. Dans le Sud-Ouest du Texas, on trouve un comité bilingue; en d'autres régions, il y a des M.C.D. bilingues. Cinq villes ont des intergroupes espagnols, et l'une d'elles a un comité de Service espagnol. En septembre, le Congrès National Espagnol se tiendra en Californie. Le thème en sera une meilleure communication et coopération entre membres A.A. espagnols et anglais de ce pays.

Dans les pays hispaniques outremer, il y a neuf bureaux de services généraux (dont un en Espagne) qui desservent leurs groupes et répondent aux lettres. Plusieurs impriment et distribuent de la littérature. La plupart des pays ont une structure de service semblable à la nôtre. Le "Manuel de Service A.A." a été traduit et adapté aux besoins géographiques de chacun.

*Marry Ellen W.*

## Coordonnateur du personnel

### Services aux groupes et comités

**Personnel:** Dix membres A.A. font partie du personnel du B.S.G.; chacun a sa tâche spécifique. Certaines fonctions sont conjointes, d'autres impliquent la responsabilité de préparer les bulletins. Les membres du personnel agissent aussi comme secrétaires du Conseil et du Comité de la Conférence. En 1977, plus de 22,868 lettres furent reçues et un membre du personnel a répondu à chacune d'elles. Le coordonnateur du personnel s'assure que la correspondance est suivie sans interruption pendant le temps des vacances, maladie, absence ou périodes requérant la pleine occupation à un projet particulier. En d'autre temps, chaque préposé s'occupe de la correspondance touchant son propre projet, sans égard à la région géographique, et répond aux lettres provenant des groupes d'une région.

Les invitations faites aux membres du personnel d'assister à des congrès A.A., des assemblées de régions, des groupements dans l'État ou la province leur permettent de mieux connaître les membres A.A. à travers le pays et de les mettre au courant des services du B.S.G. Ces visites procurent aussi des informations sur des problèmes et mouvements locaux, ce qui peut être partagé avec d'autres groupes.

En 1977, plus de 1,100 voyageurs venant de partout ont visité le B.S.G.

*Cora Louise B.*

## Centres de traitement

### Nouveau —

#### “Where do I go...?” (Où aller?)

**Syndics:** Nous avons approuvé une version nouvelle pour “A.A. in Treatment Facilities” (auparavant “A.A. dans les Hôpitaux”). Nous avons suggéré qu'une représentation photographique, semblable à celle de “Circles of Love and Service”, soit préparée afin de motiver les gens à participer au travail auprès des institutions et de raviver le parrainage.

Nous avons étudié les assortiments de brochure à prix réduits pour les patients à bref séjour dans les centres de traitement et avons cru qu'il serait préférable que chaque région les prépare à son gré. Nous avons recommandé au sous-comité audiovisuel de la Littérature d'étudier la façon de transmettre le message A.A. aux patients qui ne s'adaptent pas à la lecture durant les premiers jours. Nous avons aussi suggéré l'enregistrement de cassettes ou rubans sonores en espagnol.

*Ed S., président*

**Personnel:** Au 1<sup>er</sup> mars 1978, nous avons 1,348 groupes dans les centres de rétablissement, une augmentation d'environ 65 depuis 1977. Parce que plus d'alcooliques sont référés à A.A. par des centres, des feuilles d'orientation ont été préparées démontrant comment les régions font face à cet état de choses.

La correspondance échangée avec les groupes dans les centres de réhabilitation démontre que les Comités d'institutions sont actifs. Ils donnent un parrainage suivi, mais il y a toujours un besoin de plus de membres intéressés. Le nouvel annuaire des Groupes A.A. dans les centres de réhabilitation sera prêt en 1978. Un feuillet intitulé “Où aller maintenant” a

été préparé à l'intention du patient lors de son départ du centre. Pour porter le message dans ces endroits, nous offrons la possibilité de correspondre avec le préposé à cette tâche et aussi avec des membres de l'extérieur. Chaque nouveau groupe de traitement reçoit un “Manuel de Groupe” et un assortiment de littérature gratuit, l'annuaire “A.A. Groups in Treatment Facilities”, le Box 459 et, trois fois l'an, le Bulletin des Institutions. Un assortiment de brochures à prix réduits est aussi disponible pour ces groupes.

*Beth K.*

## Outremer

### Nouvelles éditions disponibles en allemand et finlandais

**Personnel:** Le préposé à ce service correspond avec tous les groupes, individus et centres de services dans les pays étrangers (à l'exception des groupes espagnols — un service à part). Pour les groupes de langue anglaise où il n'y a pas de centres de distribution de littérature, nous fournissons celle-ci gratuitement. Nous collaborons étroitement avec les centres récemment ou déjà établis et avec les membres dans les pays où n'existent aucun conseil de services ou centre de littérature. Pour protéger nos droits d'auteur, nous surveillons les permissions accordées aux reproductions, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur d'A.A. Les traductions sont vérifiées par des membres A.A. bilingues des U.S. et du Canada.

Le Conseil des Services Généraux en Allemagne de l'Ouest a publié en allemand une édition de “As Bill sees it” et projette de traduire “Living Sober”, “A Brief Guide to A.A.” et “Questions and Answers on Sponsorship”. Le Conseil de Finlande a traduit et publié “A.A. Comes of Age” et “Questions and Answers on Sponsorship”. Ce pays sera l'hôte cette année de la 5<sup>e</sup> Convention des Services Mondiaux. Nous vérifions aussi une récente traduction japonaise du Gros Livre.

*June R.*

## Finance

### Les chiffres du B.S.G. s'approchent des prévisions budgétaires pour 1977

**Syndics:** En 1977, le revenu total du B.S.G. — profit brut des publications, contributions et intérêts gagnés, a dépassé de \$76,300 celui de 1976, montant presque égal à la prévision du budget. En excluant les coûts de l'équipement, de préparation du local et l'installation du système, les dépenses ordinaires ont excédé de \$136,700 celles de 1976. Le total des dépenses a augmenté de \$290,000, soit 1% moindre que prévu. Le déficit d'opération à l'actif, causé par la diminution des contributions et autres dépenses du Conseil, a été compensé par le revenu net du service des publications, \$546,000, laissant un revenu net de \$308,800 au B.S.G., comparé à \$526,000 en 1976. Après avoir rencontré les dépenses d'ordre courant, la balance du revenu net a été portée au Fonds de Réserve du Conseil conformément aux décisions antérieures de la Conférence.

*Arthur Miles (non-alcoolique), président*

## Comment et pourquoi A.A. grandit

Bob P., gérant général du B.S.G. a signalé à la Conférence certaines raisons de la vive croissance d'A.A. et certains défis qu'apporte cette nouvelle ampleur.

Il est extrêmement stimulant de noter qu'en 1977, 2,595 nouveaux groupes aux États-Unis et au Canada furent inscrits au B.S.G., soit une nette augmentation de 1,258.

De même, plusieurs groupes actuels débordent de nouveaux membres. L'un d'entre eux a quatre membres munis de projecteurs pour diriger la circulation dans le terrain de stationnement; et à l'intérieur, six tables sont disposées le long des murs pour le café.

A.A. évolue. Notre programme de rétablissement reste le même, mais en comparaison avec les années passées, l'augmentation et la variété des groupes et réunions sont étonnantes. Pour ouvrir un nouveau groupe, il suffit d'un peu de ressentiment et de café.

Un groupe bien portant peut grandir tellement qu'il devient désorganisé; la participation des membres devient difficile ou dépasse les bornes. Et en bonne entente, il en résulte un deuxième groupe. Un nouveau groupe peut s'ouvrir pour satisfaire à la nécessité d'une heure nouvelle — celle du dîner ou d'après le travail, ou le besoin d'un nouvel emplacement — le terminus, l'aérogare ou le Pôle Sud; pour un nouveau genre de réunion: étapes, débutants, étude du Gros Livre, atelier, onzième étape. Les alcooliques peuvent se réunir pour d'autres points en commun: groupes d'hommes, de femmes, de jeunes, d'homosexuels, rechants, médecins, avocats, prêtres, marins. En analysant les endroits où se fondent de nouveaux groupes, nous remarquons que là où A.A. est le plus actif et le plus nom-

breux, c'est là qu'il grandit le plus rapidement. Inversement, là où il y a moins de groupes, la croissance est lente et difficile. La Californie, comptant 2,454 groupes en 1976, s'est enrichie de 366 nouveaux groupes l'an dernier. Le Québec, avec 834 groupes, en a rajouté 142. Un état qui n'avait que 72 groupes a augmenté de 8 seulement. Deux états de 73 et 60 groupes n'ont pu croître que de 14 groupes en tout.

D'autres facteurs ont aussi favorisé la croissance d'A.A. au cours des dernières années. La multiplication des centres de réhabilitation et de traitement en a probablement été la cause la plus significative.

Cette croissance a occasionné des difficultés: surplus de patients; des jeunes ayant d'autres dépendances, sans mentionner le franc parler et le libre entretien sur le sexe; les coupables arrêtés pour conduite en état d'ivresse et recherchant pour la Cour des preuves de leur présence aux réunions. Cela a bouleversé la sérénité de plusieurs vieux membres. Le miracle continu est que A.A. résiste aux tempêtes et prospère. La raison en est qu'A.A. est centralisé sur les Douze Traditions. Une autre raison est que notre structure de service — souple, "anarchique", basée sur la responsabilité plutôt que sur l'autorité — paraît résister aux changements fondamentaux et rebondir de façon étonnante après les tempêtes occasionnelles qui pourraient détruire d'autres organisations. Mais la principale raison de la prospérité d'A.A. est, je crois, son fonctionnement. Aujourd'hui, il y a beaucoup plus de meetings, mais quand le nouveau s'y rend, il trouve exactement le même amour et la même sollicitude que moi et d'autres soûlards avons trouvés dans A.A. depuis 43 ans.

## Rapports du "A.A. Grapevine"

### Avec l'aide des RGV, le tirage du GV atteint 100,000 copies

**Directeurs:** Ce fut une année aux affaires d'or pour le Grapevine — l'édition de mars a atteint un tirage de 100,000 souscriptions. Ce fut aussi une année de changement. Kitty K., directeur de la circulation depuis dix ans, a pris sa retraite fin décembre. Le 1<sup>er</sup> mai, Jack M., s'est également retiré après avoir œuvré pendant 16 ans, dont 8 comme éditeur. Sa plus notable contribution est sans doute "Victor E." mais davantage importants furent son amour, son dévouement et ses talents professionnels:

Nous avons augmenté le nombre des membres du Conseil du "Grapevine Inc." de 9 à 11 en y ajoutant deux syndicats régionaux, dont un des U.S. et l'autre du Canada.

Conformément à la décision prise à la Conférence de 1977, nous avons porté au Fonds de Réserve du Conseil des S.G. \$492,230 (dont \$388,835 étaient un passif différé de souscriptions, et \$103,835, une contribution au fonds) laissant une valeur nette de \$90,765 au GV à la fin de l'année.

*Charles H., président*

**Personnel:** Le tirage s'est accru au dernier trimestre de 1977 dû au fait que la Conférence de 1977 avait recommandé aux délégués d'être responsables pour instituer des comités du GV dans leurs régions, en profitant des structures des districts et des régions pour désigner un RGV dans chaque groupe. Il y a

maintenant 68 comités régionaux du GV et 2,000 RGV de groupes.

Notre courrier s'est beaucoup accru, dénotant un enthousiasme presque général et apportant en plus grand nombre, de meilleurs manuscrits. Les nombreux articles excellents publiés durant l'année ont été dominés par la réédition de l'échange de correspondance entre Bill W.-Yale en 1954, alors que l'on offrait à Bill un diplôme en droit *Honoris Causa*. Nous avons aussi publié occasionnellement d'intéressants articles de non-A.A., tels que "What A.A. Meetings Taught a Non-A.A. Counselor".

*Jack M., Retha G., Ann W.*

### BOX 4-5-9

Avez-vous aimé la lecture de ce bulletin? À titre de R.S.G. vous êtes privilégiés de le recevoir, privilège que d'autres membres n'ont pas, mais qui seraient peut-être intéressés à se tenir au courant des événements A.A.

Tout membre A.A. peut en profiter à raison de \$1.50 par année en s'adressant à:

General Service Office  
P.O. Box 459  
Grand Central Station  
New York, N.Y. 10017

Veuillez spécifier: Édition Française.

© Droit d'auteur 1978  
A.A. World Services, Inc.

## Convention internationale 1980/Forums régionaux

### Préparatifs en cours:

### Forums dans toutes les régions

#### Syndics:

*Convention Internationale* — Nous avons recommandé un président pour le Comité d'Accueil à la 45<sup>e</sup> Convention Internationale à New Orleans en juillet 1980, et approuvé une méthode de transaction avec les agences de voyage. Avons recommandé aussi que chaque état et province désigne des conférenciers pour un alkathon à New Orleans.

*Forums régionaux A.A.* — Il fut suggéré, au cours d'un forum, de programmer des activités pour les conjoints. Mais les forums consistent en ateliers pour membres en service, donc aucun changement ne sera apporté. Les conjoints peuvent assister sans y participer. Nous avons convenu de tenir plus d'un forum dans une région si, après consultation avec les délégués, le syndic régional en formule la demande. Une demande fut faite pour traductions simultanées (anglais-français) durant le Forum de la région Canada Est. Le comité l'a approuvée et a recommandé l'aide financière du Conseil. Considérant les forums déjà tenus, nous avons pensé que l'assistance était pratiquement convenable. Plus de 500 participants causeraient des problèmes. Nous croyons que la quantité est bien telle quelle et recommandons de garder le même agencement des ateliers de travail (sans rotation).

*Peter W., Président*

#### Personnel:

*Convention Internationale* — Le Comité d'organisation du B.S.G. a visité New Orleans pour examiner les locaux de services. Durant notre convention, la fin de semaine du 4 juillet, tous les principaux meetings se tiendront au Superdome, d'une capacité de 70,000 (dont nous pensons utiliser 35,000 places). La TV en circuit fermé par appareils suspendus offrira en gros plan l'image de la scène. L'espace dans quatre secteurs du Superdome peut recevoir 7,500 à 8,500 personnes et peut se diviser en sections de différentes grandeurs pour ateliers et conférences. La Salle de Bal de l'Hôtel servira durant le jour et à minuit. Notre but est de permettre plus de réunions durant le jour; avec plus de conférenciers qu'à Denver. Le personnel du B.S.G. choisira les participants aux séances d'ateliers de discussions et d'événements spéciaux. Aucun membre A.A. non-inscrit ne sera choisi comme conférencier. Nous avons réservé 10,000 chambres d'hôtel et des dortoirs à l'Université Tulane, pour loger 1,200 personnes. D'autres locaux seront fournis dans les districts avoisinants. Les formules d'inscription seront disponibles à l'automne 1979. Les quartiers généraux seront situés à l'Hôtel Hyatt Regency, relié au Superdome par un couloir. Des membres du Comité Organisateur du B.S.G. sont retournés à New Orleans en décembre et en sont revenus assurés que la Convention de 1980 sera la plus grande et la plus remarquable jamais tenue.

*Betty L.*

*Forums régionaux A.A.* — Les Forums sont tenus sur l'invitation des régions et les programmes sont préparés par le syndic régional, les délégués régionaux et le personnel du B.S.G. Le Dr John Norris, président non-alcoolique du Conseil, a pris part à tous les forums. Nous devons beaucoup au Dr Norris, puisque l'idée de forums régionaux était sienne. Ils réussissent et ils améliorent la communication dans notre fraternité.

*Susan D.*



### LA 28<sup>e</sup> CONFÉRENCE

*(Suite de la page 1)*

**Finance:** augmenté de \$200 à \$300 la contribution d'une région pour représentation à la Conférence. — Recommandé la préparation d'une nouvelle brochure sur les Finances intitulée "Support autonome? Le Plan 60-30-10".

**Grapevine:** recommandé que les Délégués poursuivent leurs efforts afin de s'assurer que chaque groupe ait son représentant du "Grapevine".

**Littérature:** recommandé qu'à la prochaine édition du livre "Alcoholics Anonymous", le préambule de la deuxième édition soit répété, tel qu'originellement.

**Politique/Admission:** suggéré que la Conférence et les Comités de Littérature des syndics songent à publier, à l'intention de tous les membres, les premières conférences prononcées par le cofondateur Bill W. et Bernard Smith (non-alcoolique), ancien président du Conseil et l'architecte d'une grande partie de la structure de notre Troisième Legs. Tenue de la prochaine Conférence: 22 au 28 avril 1979.

**Information publique:** recommandé que les annonces-éclair du B.S.G., ainsi que celles émanant de Florida-Nord soient encore utilisées, mais que la préparation de nouvelles annonces soit étudiée en 1979.

**Rapport/Charte:** recommandé d'ajouter aux devoirs de ce comité de la Conférence, la responsabilité de suggérer des améliorations aux annuaires A.A.

**Centres de Traitement:** approuvé le projet d'une nouvelle brochure en remplacement de l'ancienne intitulée "A.A. dans les Hôpitaux".

**Syndics:** le conseil reconsidérera la structure des régions et fera rapport en 1979. L'appellation "syndic en titre" remplacera celle de "syndic de service général" — U.S./Canada".

**Film Congrès 1960:** devrait rester aux archives (décision de la Conférence) et ne soit pas projeté aux réunions A.A., car trop de membres sont reconnus.

**B.S.G. Nouveau Local:** La Conférence a décidé de ne poser aucun geste pour changer la décision de la Conférence de 1977, à savoir qu'il ne serait pas dans le meilleur intérêt d'A.A. de changer les locaux du B.S.G. en ce moment. À la Conférence, il fut annoncé, que les préparatifs pour la Convention Internationale de 1980 sont en cours, et les formules d'inscription seront postées vers la fin de 1979.